

# Beach Sport Plaun Petschen

Cumpadials

## Informaziun

plaz da sport sil sablun



il project ei vegnius sustenius da

vischnaunca da **sumvitg**



**SUMVITG**  
*turisse m*

## **plaid dil president**

Tgi havess detg da quei avon in onn? Ualti segir negin, jeu era buc.

Igl october 2009 havein nus instradau l'idea da realisar a Plaun Petschen in plaz da sport sil sablun. Quella idea ei lu vegnida pli e pli concreta aschia che la damonda da baghegiar ei vegnida inoltrada l'entschatta december 2009. Cunquei che Plaun Petschen ei buca en zona da sport ha la damonda stuiu vegnir fatga al cantun. Quei mument fuva ei buca clar, schebein il project vegni lubius ni buc.

En quei interval havein nus fatg las planisaziuns da detagl e tratg en las offertas per la construziun dil plaz. Medemamein eisi vegniu sondau tgei pusseivladads ch'ei dat da finanziair quei project da rodund CHF 100'000.

La fin schaner 2010 havein nus survegniu la lubientscha da baghegiar. Lu ha ei giu num pér da dretg da s'engaschar aunc pli fetg per reglar la finanziaziun e realisaziun. Suenter che nus havein giu il consentiment da susteniment da vischnaunca e cantun e differents sponsurs, havein nus fatg il proxim pass e fundau il mars 2010 l'uniun Beach Sport Plaun Petschen. L'uniun ha silsuenter suttascret cun la vischnaunca il contract da dretg da baghegiar, aschia che nus havein saviu entscheiver cun las lavurs la fin avrel.

El decuors dil matg havein nus construiu en biaras uras lavur cumina cun biars gidonders enzatgei unic. In plaz da sablun a Plaun Petschen sin ina surfatscha da 624 m<sup>2</sup> cun 320 tonnas sablun special! En rodund 600 uras lavur cumina ei la planisaziun, la construcziun e tuttas lavurs necessarias vegnidas fatgas.

La fin matg 2010 havein nus saviu terminar las lavurs ed entschiet cun sport sil sablun a Plaun Petschen. In "feeling" nundetg da far sport en quei sablun fin, bunamein pli bi che sper la mar. Tut tgi che ha aunc buca empruau ora ei, duei immediat serender a Plaun Petschen, trer ora ils calzers e las soccas e far ina spassegiada ni seglida per il sablun entuorn. Ei fa veramein "spass"!

Jeu engraziel grondamein a tut quels che ein segidai, finanziaimein ni cun lavur vid la realisaziun da quei super project a Plaun Petschen.

Sin seveser el sablun a Plaun Petschen.

Lucas Tuor, president Beach Sport Plaun Petschen

il project ei vegnius sustenius da

graubünden SPORT

**SWISSLOS**



regiun surselva

**Donaziun Greina Sumvitg**

**Club da tennis Sumvitg**

**Stiftung Jacques Bischofberger Chur**

# empresa badellada



sponsurs principals

**degonda**

finiastras e curtins d'unviern



# lavurs vid il plaz ed il contuorn



sponsurs principals

# GARASCHA BASS SA



**TOYOTA**

7175 Sumvitg

081 943 15 47

[garascha.bass@bluewin.ch](mailto:garascha.bass@bluewin.ch)

[garascha-bass.ch](http://garascha-bass.ch)



Amarenda



## lavurs vid il plaz



## sponsurs principals

**AD GARASCHA** **Toni Riedi**

Diagnose-, Service- und Reparaturarbeiten für alle Marken

 **SUZUKI**

7188 Sedrun  
081 949 11 92

[info@garascha-badus.ch](mailto:info@garascha-badus.ch) Ihre Garage für alle Marken 

  
**ALBIN SA**

7166 Trun, tel. 081 943 12 78

Vins e bubrondas  
Weine und Getränke

# badelladas da sablun 320 tonnass

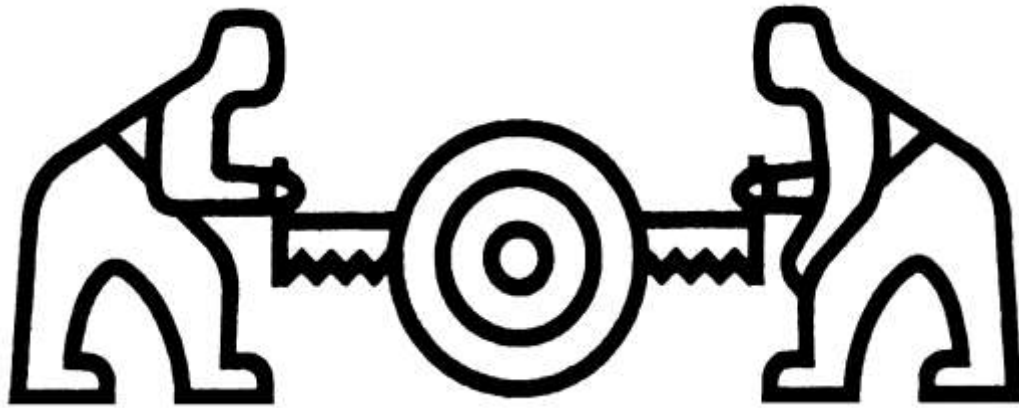


# sponsurs m2 (reservau e pagau 10.11.2010)

Ursin Monn	Daniel Duff	Geni Monn	Geni Monn	Rita Monn	Rita Monn	Orlando Monn	Orlando Monn	Denis Monn	Denis Monn	Robin Monn	Robin Monn	Melanie Cajacob
Daniel Duff	Daniel Duff			Silvio Bass		Bernard Maissen	Bernard Maissen					
	Silvio Bass		Jolanda + Walter Duff	Noel Duff		Maria Pia Flepp	Alma Venzin	Claudia Galluzzo	Salvatore Galluzzo	Hugo + Riccarda Schär		
			Ernst Bühlmann	Bernard Maissen	Axa Winterthur Ilanz A.Giger	Hermann Mönch Erben		Gion Fidel Degonda	Gion Fidel Degonda	Francis Etique		
			Vitus + Trudi Bass			Corsin Bundi	Christina Bundi		Mudest Berther	Mudest Berther		
			Pro S. Benedetg	G.Bass + T.Züger							Silvio Bass	
Silvio Bass			Mazlaria Felix Venzin	Mazlaria Felix Venzin	Rosa Monn	Rosa Monn	Seline Bearth	Marina Bearth	Stephanie Cavelti-Keller	Thomas Collenberg		
			edecom computer	Andreas Wieland	René Epp	Barit Baubedarf	Barit Baubedarf	Barit Baubedarf		Maurus Baselgia		
			Coray Capaul GmbH			Anna Quinter	Lucas Quinter		Nadja Kottmann			
			negina publicaziun	negina publicaziun				Jrene Kottmann				
Fabian Collenberg					Andreas+ Gabriela Monn	Corsin + Marta Durschei	Remo Decurtins	Gion Michel Flepp	Electro Cadi SA	Papeteria Hosang		Raffael Bearth
Fabian Collenberg		Silvio Bass	Garda Campestra Sumvitg		Bernard Maissen	Jasmina Cajacob	Teofil Mathiuet	Anna Martina Flepp	Electro Cadi SA	Remo Degonda	Yannic Duff	Raffael Bearth
					Zita + Norbert Bass	Nathalie Deplazes	Daniel Deplazes	Stephanie Deplazes	Roger Deplazes	Meinrad Bearth		
			Andreas Kellerhans	Flavio Sossai					Franco Mognetti	Franco Mognetti		
			Ruedi + Rosmarie Schneider	Hans Zollinger		Martin Candinas Rabiuis	Eliane Candinas Rabiuis		Ustria Staziun Sumvitg	Coiffeur Cucagna Mustér		
Silvio Bass			Simon Collenberg	Simon Collenberg	Simon Collenberg	Simon Collenberg	Simon Collenberg	Simon Collenberg	Vitus Collenberg	Vitus Collenberg	Silvio Bass	
			Florian Cajacob	Florian Cajacob	Florian Cajacob	Florian Cajacob	Werner + Rita Degonda	Werner + Rita Degonda	Vitus Collenberg	Vitus Collenberg	Vitus Collenberg	Vitus Collenberg
				Walter + Carla Deplazes	Walter + Carla Deplazes	Walter + Carla Deplazes	Walter + Carla Deplazes	Werner + Rita Degonda	Vitus Collenberg	Vitus Collenberg	Vitus Collenberg	Vitus Collenberg
			Lucia Duff				Astrid Duff	Astrid Duff	Astrid Duff	Astrid Duff		
		Silvio Bass										
Ivo Decurtins	Ivo Decurtins			Fidel Lechmann	Fidel Lechmann	Fidel Lechmann	Fidel Lechmann	Fidel Lechmann				Fabian Cathomas

Melanie Cajacob					Silvio Bass	Sofia Signorell	Debora Galluzzo	Mauro Galluzzo	Jérôme Signorell	Arsène Signorell	Ivo Decurtins	Ivo Decurtins
	Silvio Bass											
					Silvana Wieland	Samuel Wieland	Jonathan Wieland	Belinda Bärtsch	Pius Huonder			
		Franz Monn	Pauli Bass					Flurin Tuor	Flurin Tuor			
					Sonja Flepp-Lüthi							
		Othmar Lutz										
		Jakob Berger	Jakob Berger	Bas Eikens	Max Deplazes	Ruedi Eicher	Theresita Eicher	Wendelin Degonda	Wendelin Degonda			Silvio Bass
		ÖKK Sumvitg	ÖKK Sumvitg	ÖKK Sumvitg	Paulin Candinas	Paulin Candinas	Denise Bearth	Denise Bearth	Denise Bearth			
	Silvio Bass	Giuliana Gienal	Giuliana Gienal	Giuliana Gienal	Klaus + Edith Isler	Klaus + Edith Isler	Klaus + Edith Isler	Klaus + Edith Isler	Klaus + Edith Isler			
	Karl + Vèrène Wüthrich						Volg Sumvitg	Volg Sumvitg	Volg Sumvitg			
Raffael Bearth	Karl + Vèrène Wüthrich	Meinrad Deflorin		Graziella Di Bella	Annina Degonda	Anita + Rudolfin Degonda						Fabian Collenberg
Raffael Bearth	Karl + Vèrène Wüthrich	Adrian Deflorin	Adrian Deflorin	Giusep Decurtins Sedrun	Lucas Tuor	Lucas Tuor	Brida Sgier-Tuor	Marta Tuor		Bianca Bundi	Serafin Bundi	Fabian Collenberg
	Karl + Vèrène Wüthrich	Volker Kapfhammer							Volker Kapfhammer			
									Ulrich Forster	Silvio Bass		
		Beatrice Decurtins	Beatrice Decurtins	Beatrice Decurtins	Beatrice Decurtins	Beatrice Decurtins	negina publicaziun	negina publicaziun	negina publicaziun			
		Theolinda Flury	Theolinda Flury	Severin Schaniel	Flavia Schaniel	Mobilias Fry	Mobilias Fry	Mobilias Fry	Mobilias Fry			
		negina publicaziun	negina publicaziun						Cosmetica Martina Cavigelli			
		Filomena Tuor	Filomena Tuor	Cornelia Tuor	Leonie Tuor	Vanessa Tuor	Diego Duff	Tizian Duff	Gianna Duff			
		Nicole Sgier	Denise Sgier	Gian Marco Tuor	Selina Jelena Tuor	Sandro Leon Tuor	Jan Andri Tuor	Anja Sofia Tuor	Eva Melina Tuor		Silvio Bass	
	Silvio Bass											
Fabian Cathomas					Silvio Bass						Vital Bass	Jacques Bass

sponsurs principals



**TARCISI MAISSEN SA**  
**[www.maissen-sa.ch](http://www.maissen-sa.ch)**

**REPOWER**

## reservaziun dil plaz

Il plaz sa vegnir reservaus per dar ballareit ni ballapei gest tenor giavisch. Las installaziuns vegnan midadas entras ils responsabels dil plaz. Da principi ei il plaz drizzaus en cun 1 plaz da ballareit ed 1 plaz da ballapei. Sin giavisch sa quei vegnir midau entuorn.

Ils cuosts da diever ein menziunai el reglament da diever (proximas paginas).

reservaziuns dil plaz: Lucas Tuor, 079 759 32 22, [lucas.tuor@bluewin.ch](mailto:lucas.tuor@bluewin.ch)

responsabel dil plaz: Gion Michel Flepp, 079 675 81 71, [info@gmflepp.ch](mailto:info@gmflepp.ch)

Il plan da reservaziun vegn publicaus sin la tabla d'informaziun e sin la pagina d'internet.

## commembradi

Persunas che vulan daventar commember activ ni passiv ein cordialmein beinvegni.

Annunzia: [www.plaunpetschen.ch](http://www.plaunpetschen.ch) / [lucas.tuor@bluewin.ch](mailto:lucas.tuor@bluewin.ch)

- activ: CHF 50.00 contribuziun annuala (singuls e famiglias cun affons tochen 16)  
CHF 30.00 contribuziun annuala per emprendists e scolars
- passiv: CHF 20.00 contribuziun annuala

Per la fin fenadur 2010 dumbra l'uniun 34 commembers activs e 26 commembers passivs .



# **Reglament da diever dil plaz**

## **General**

Il plaz da sport sil sablun ei construius en dretg da baghegiar ed ei en possess dall'uniun Beach Sport Plaun Petschen che ei responsabla per il manteniment dil plaz da sport.

Mintg'in che fa diever dil plaz ha dad haver quitaun dil plaz e dils indrezs. Il sablun ei dad ulivar suenter haver fatg sport. En special astga buca vegnir bess sablun ordeiver il plaz e negins rufids restar anavos.

Ei vegn mess si in plan da diever sin il qual las reservaziuns ein marcadadas.

## **Temps da diever**

Il plaz sa vegnir duvraus mingta di duront la sesiun dallas 08.00 – 22.00 uras.

## **Dretg da far diever**

### **Commembers dall'uniun**

Da principi han tut ils commembers dall'uniun il dretg da far diever nunlimitau dil plaz. Il dretg ei restrinschiu tier turniers lubi, locaziun ad autras uniuns, scolas ni auters locataris.

### **Scolas**

Tuttas scolas publicas dalla Surselva san far diever gratuitamein dil plaz duront il temps obligatori da scola. Igl ei denton impurtont da far la reservaziun. Il scolast ei responsabels per il diever correct dil plaz.

### **Locataris**

Igl entir ni singuls plazz san vegnir schai vi a gruppas singulas uras ni per di. Plazz che ein schai vi igl entir di, ston tenor basegns esser libers naven dallas 19.00 uras per uniuns che han priu si il plaz per l'entira stagiun.

### **Uniuns**

Singuls plazz dil plaz da sport san vegnir pri si dad uniuns gratuitamein duront la stagiun in fix di dall'jamna duront enzacontas uras. Cundiziun ei che minimum la mesadad dils presents ein commembers dall'uniun Beach Sport Plaun Petschen.

### **Turniers**

Turniers vegnan menai atras dall'uniun Beach Sport Plaun Petschen ni dad autras uniuns cun pagar ina pauschala. La suprasanza dat las lubientschas.



## **Taxas**

Persunas che fan regularme in diever dil plaz han da daventar commembers dall'uniun Beach Sport Plaun Petschen cun pagar la contribuziun annuala che vegn fixada dalla radunonza generala.

Persunas che fan sporadicame in diever dil plaz pagan ina taxa da diever da CHF 1.00 per ora e per persuna. Quella summa sa vegnir pagada en la cassa sin la tabla d'informaziun.

Gruppas, uniuns, hosps che reservan il plaz, pagan ina taxa da CHF 10.00 per ora.

Per midar las installaziuns dil standard cun 1 plaz da ballareit ed 1 plaz da ballapei en p.ex. 2 plazes da ballareit ni entir plaz per ballapei vegn quintau ina taxa da CHF 20.00.

Igl ei necessari dad incassar taxas per saver mantener en bien stan il plaz, per far las lavurs da manteniment e per investiziuns egl avegnir.

## **Scamonds**

Nus sustenin in sport senza fem, en quei senn spitgein nus ch'ei vegni desistiu da fimar sigl areal dil plaz da beach. Medemame in scumandau ei consum da bubrondas alcoholicas ed ulteriuras bubrondas en butteglas da glas. Il plaz da beach stat a disposiziun per far sport, denton buca per far fiastas cun consum d'alcohol.

Animals han da restar ordeifer la seiv.

## **Controla e surveglianza**

La controlla dil diever dil plaz da sport vegn fatga entras l'uniun. Donns caschunai ni donns che crodan si ein dad indicar immediat al schef dil plaz.

Midadas dils indrezs vegnan fatgs dils responsabels dall'uniun.

L'uniun renviescha tutta responsablada en cass dad accidents.

## **Ulteriuras informaziuns**

Il parcadi sesanfla avon la piazza da termagliar. Sin la pastira encunter il stan da tir ei negin parcadi.

Ina tualetta sesanfla en la tegia dil plaz da termagliar.

## cuosts

elements da metal agl ur dil plaz	CHF	21'800.00
folia denter sablun e tiara	CHF	2'400.00
sablun e transport 321 tonnas	CHF	29'800.00
indrezs da sport (petgas, reits, gols, bals)	CHF	6'300.00
cuvrida dil plaz per igl unviern	CHF	10'000.00
material per seiv	CHF	5'600.00
material („koffer, kies, beton“)	CHF	7'800.00
lubientschas da baghegiar e transports specials	CHF	1'400.00
humus	CHF	2'600.00
diversas / bishels, bauns, benzin, maschinas, uaffens, transports, segirada	CHF	7'000.00
geometer e register funsil	CHF	1'700.00
cuots da biro / portos, pupi, brochuras, placats, reclamas, spesas banca	CHF	1'700.00
cuosts totals	CHF	98'100.00

La lavur (planisaziun e tut la lavur da construcziun) ei vegnida fatga en lavur cumina da biars gidonters. En rodund 600 uras eis ei vegniu prestau bia e buna lavur. Quella summa ei buca risguardada els cuosts dil project.

Per la finanziaziun dils cuosts essan nus vinavon alla tscherca da sponsurs, sponsurs da bandas, donaturs ed era l'acziun da vendita da m2 sablun cuozza aunc in tempset.



## finanziaziun

Vischnaunca Sumvitg	CHF	10'000.00
Sumvitg Turissem	CHF	10'000.00
Cantun Grischun / Sport Grischun / Swisslos	CHF	14'500.00
Regiun Surselva	CHF	7'500.00
Donaziun Greina Sumvitg	CHF	3'000.00
Club da tennis Sumvitg	CHF	2'500.00
Stiftung Jacques Bischofberger Chur	CHF	1'000.00
Sponsur dil plaz (contribuziun unica)	CHF	15'000.00
Sponsurs principals (contribuziuns 1. onn)	CHF	3'200.00
Sponsurs da bandas (contribuziuns 1. onn)	CHF	1'900.00
Vendita m2 sablun	CHF	14'300.00
Ulteriuras donaziuns	CHF	3'525.00
Contribuziuns da commembers	CHF	1'520.00
Total	CHF	87'945.00
Cuosts	CHF	98'100.00
Deivet restont	CHF	10'155.00

Differentas contribuziuns unicas ein confirmadas denton aunc buca pagadas. Quellas ein denton risguardadas el plan da finanziaziun.

## Ulteriurs donaturs:

Pagaments senza indicaziun da cumpra da m2 ni commembradi ein menziunai cheusut cun successiun alfabetica. Sin giavisch sa vegnir midau en cumpra da m2.

Hans Bächli, Arthur Baselgia, Ciril Bass, Bearth SA, Dora ed Alfred Büchi, Claudius Berther, Clemens Berther, Mudest Berther, Michel Cajacob, Toni Caminada, Casatec SA, Odilo Castelberg, Toni e Lisetta Cathomas, Vitus Caviezel, Olivia Decurtins, Linus ed Evelina Deflorin, Gabriel Degonda, Gion Battesta Degonda, Heinz Degonda, Ottilia Degonda, Paulina e Wendelin Degonda, Silvio Degonda, Alexander Deplazes, Beat Deplazes, Annalisa Giger, Paul Giger, Rinaldo Giger, Doris Janka, Annastasia Manetsch, Aluis Mathiuet, Otto Mathiuet, Martin Monn, Domenico Stagliano, Steger SA, Petra Tuor, Olga Walder, Pieder Wieland

## **sponsurs da bandas**

Bost Productions GmbH, Maur

Bundi Werner, Curaglia

Cajacob Giusep, Sumvitg

Cajacob Rest Luis, Sumvitg

Degonda Corsin, Sumvitg

Deplazes Otto, Surrein

Durschei Fiduziaria SA, Disentis/Mustér

edecom computer SA, Trun

energia alpina, Sedrun

Flepp Gion Michel, Cumpadials/Disentis

Gasser Baumaterialien AG, Ilanz

Helvetia Versicherung, Ignaz Fry, Rabius

Küchen Center Surselva AG, Ilanz

Leci da Motors GmbH, Surrein

Menzli Sport, Disentis/Mustér

Nervenschoner GmbH, Disentis/Mustér

Pensiun Degonda SA, Cumpadials

Scrinaria Daniel Maissen, Rabius

Sportshop, Bergbahnen Disentis, Disentis/Mustér

Ustria Cruna, Sumvitg

Wenzin Paul, Surrein

Zürich Versicherungen, Pieder Decurtins, Ilanz

***Ei ha aunc bandas libras sco reclama per sponsurs !***

## projects per il futur

Il plaz da sport ei realisau. Denton vul quei buca dir che nus havein negins plans per il futur. El decuors dil davos temps havein nus constatau ch'ei fagess senn dad haver sil plaz in object per deponer uorden ed in suddetg per visitaders en cass da caliras ni malaura.

Tier in tal indrezs eisi d'avantatg sche la colligiaziun electrica ei avon maun. Lu setschenta la damonda per ina illuminaziun dil plaz. La primavera cu ils dis ein aunc cuorts e tard la stad cu ei vegn pli baul stgir la sera e las temperaturas lubeschan tuttina aunc da far sport giuado, fuss ei ideal dad haver in plaz illuminau.

Per saver realisar nos projects futurs stuein nus denton procurar per las lubientschas necessarias e la finanziaziun da quels. Las damondas vegnin nus ad inoltrar proximamein, la realisaziun ei denton aunc buca fixada pli concret, quei dependa dalla finanziaziun.

schazetg da cuosts approximativs per ils projects:

object cun suddetg e terassa	CHF	15'000.00
colligiaziun electrica sil plaz	CHF	8'000.00
installaziun electrica en object	CHF	3'000.00
installaziun reflecturs	CHF	11'000.00

Nus planisein egl avegnir da realisar turniers da ballareit e ballapei a Plaun Petschen. La stad 2010 ei quei deplorablamein aunc buca stau il cass cunquei che nus havein dau peisa sin la realisaziun dil plaz.

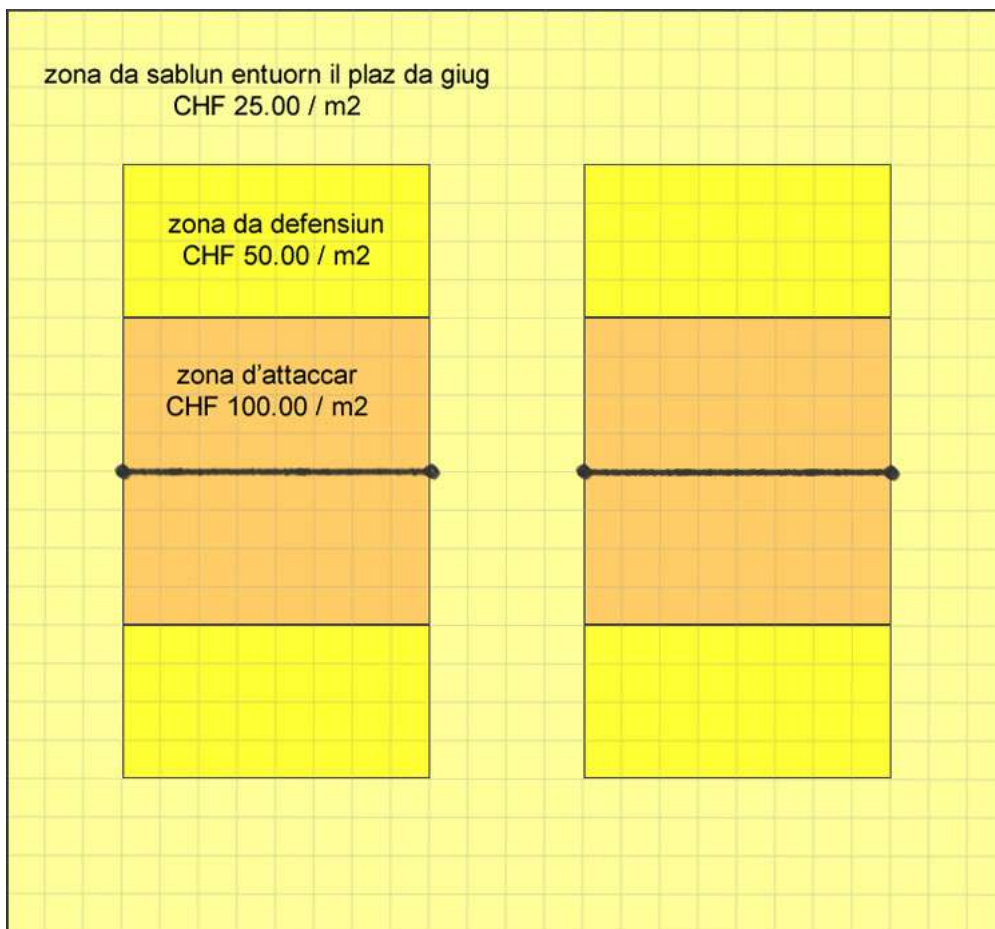
Nus lein promover il sport da ballareit tier affons. Aschia planisein nus da scolar ils giuvenils mintgamai duront la stad ed eventualmein era duront igl unviern sch'igl interess ei avon maun.

Era tier ils carschi vulein nus dar la pusseivladad dad emprender il sport da ballareit cun fixar seras ch'ei vegn dau regularmein ballareit.

## cumpra da m2 dil plaz da sablun

La cumpra da m2 sablun ei ina cumpra simbolica. Cun mo 25 – 100 francs (dependa dalla zona) sa ina persuna privata ni ina fatschenta cumprar 1 ni plirs m2 dil plaz. Reservei Vies m2 directamein sur la pagina d'internet [www.plaunpetschen.ch](http://www.plaunpetschen.ch), Vus saveis era directamein pagar ina summa cun il cedel da pagament. Ils cumpraders vegnan numnai sin la pagina d'internet e sin la tabla d'informaziun sil plaz (donaziuns anonimas ein era pusseivlas).

## survesta dil plaz da sport sil sablun



reservar online m2 sablun:

[www.plaunpetschen.ch](http://www.plaunpetschen.ch)

Igl ei era pusseivel da pagar ina contribuziun unica senza la cumpra da m2 ni senza daventar commember. Il pagament saveis far cun il cedel da pagament aschuntau. Cun Vossa contribuziun sustenis Vus in project tut special ed unic en nossa regiun.

Grond engraziament persunter.

*engraziel per il sustegn*

sponsur dil plaz

**RAIFFEISEN**